



**KENZA EL GHALI, EMBAJADORA DE MARRUECOS, SE DESEMPEÑA DESDE HACE OCHO AÑOS EN CHILE:**

## La pasión mistraliana de la decana del cuerpo diplomático

Casi cuatro meses sin un decano titular lleva el cuerpo diplomático acreditado en Chile, desde que a comienzos de junio —y por decisión del Papa Francisco— el nuncio apostólico en Santiago, monseñor Alberto Ortega Martín, se trasladara a ejercer esa función en Venezuela. Hasta ahora, el Vaticano no ha enviado a un nuevo nuncio.

Así, durante este periodo ha sido la embajadora de Marruecos, Kenza El Ghali, la encargada de ejercer como decana del cuerpo diplomático, pues con ocho años de permanencia en el país es la embajadora que lleva más tiempo en Santiago.

Su vínculo con Chile, sin embargo, comenzó mucho antes, en la década de los

80, cuando se formó como profesora en la universidad. En ese tiempo profundizó sobre escritores latinoamericanos. Luego de viajes a esta región, sus profesores volvían a Marruecos con libros de autores como Julio Cortázar, Juan Rulfo, Jorge Luis Borges, Gabriel García Márquez, Pablo Neruda y Gabriela Mistral. "Fueron como un tesoro para nosotros. Me enamoré de Gabriela Mistral", dice El Ghali.

Esa cercanía con la premio Nobel chilena quedó en evidencia esta semana en Punta Arenas, donde la embajadora participó en el XXV congreso de la Asociación Mundial de Mujeres Periodistas y Escritoras (AM-MPE World). En uno de los instantes más

emotivos del encuentro, y al cierre de una charla sobre las mujeres de Marruecos, El Ghali contó que estaba traduciendo la obra de Mistral al árabe y declamó en ese idioma el poema "La mujer fuerte".

### "Es la única Nobel del sur"

Para la representante marroquí, haberlo hecho en Magallanes fue especial, pues Mistral trabajó en esa región —fue directora del Liceo de Niñas entre 1918 y 1920— y allí escribió parte de "Desolación", una de sus obras fundamentales.

"Antes de ser embajadora soy profesora y estoy pensando en un público que es

hispanoparlante en mi país y en otros países árabes (...). Puede haber algunas traducciones, pero no fueron formales (...). La voy a traducir para hacer llegar esta mujer al mundo árabe, esta premio Nobel que es la única en el sur. Ni en África ni en otro país (del hemisferio sur) hubo una mujer premio Nobel de Literatura. Es la única referente que tenemos, por lo cual nos identificamos con Gabriela Mistral", explica.

El Ghali, que durante su permanencia ha interactuado con los gobiernos de Michelle Bachelet, Sebastián Piñera y Gabriel Boric, destaca que cuando llegó a Chile solo había siete embajadoras, y que ahora suman 30.



JOSE MIGUEL CARRERAS

**Kenza El Ghali** a orillas del Estrecho de Magallanes, el mismo paisaje que Gabriela Mistral conoció entre 1918 y 1920.